

ΑΠΟ ΤΑ ΒΑΛΚΑΝΙΑ

ΕΝΑΣ ΤΡΕΛΛΟΣ ΠΡΙΓΚΗΨ— Ο ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΤΗΣ ΣΕΡΒΙΑΣ

Διάδοχος του θρόνου. — Μιά μπούτλια στο κεφάλι του παι-
δαγωγού— Στη φυλακή. — Στο Συμβούλιο του
Στέμματος με το σπαθί στο χέρι. — Με μία κλω-
σιά στον άλλο κόρφο. — Η παρατήρησις εκ
της διαδοχής. — Μαγία καταδιώξεως.

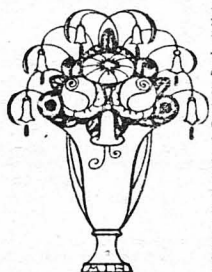
Στον πάγο Μελίε της Σλαβονίας πού μόνος και πλέον βρισκί-
ται προσησπόμενος ο πρίγκηψ Γεώργιος της Σεβρίας, μεγαλειώτους
αδελφός του βασιλέως αυτής 'Αλεξάνδρου. Ένας γιατρός, έμιστος
του παλαιού και της κυβερνήσεως τον έπιτρησε νυχία και μέρα και
πληροφορσεί σχετικώς το Βελιγράδι.

Πρίγκηψς πωλεί ή υπόκειν πολλοί. Ύαληρον άσχημη και βιασι-
λες τρελλόι, αλλά ή τρέλλα τους έφράττει από τους όμηροί τους.

Ο Γεώργιος της Σεβρίας είχε 38 χρόνια. Η τρέλλα χρόνια τό-
ρα έχει έκδηλωθή κατά τρόπο άναμφισβήτητο, όστε ν' αποκηλίζεται
ζώθε ύποψία ότι ποικιλται περί αλιζήτητων έναντίον του, από τις
συναριθμώμενες στό χρονικά των διαφόρων αυτών. Η τρέλλα του
Σέρβου πρίγκηπος έχει πλέον καταστήσει δημόσιο θέμα. Θέμα και
κίνδυνος, γιατί ο τρελλός αυτός ποιήθηκε ένα έθρονη, την
άλλή εναν άδικο, την άλλη ένα ύποσιτικό. Άδίκως ό βασιλεΰς
Πέτρος των σονβούλων, τον έπέπληξε και τον τιμαρώσε άσχημά.

Από την έσχηνη πού γύρισε από τη Ρωσία, το 1903, όπου ύπη-
ρέτησε στον αυτοκράτορα τον στρατό, άρχισε να δείχνει τά πρώτα
σημεία της τρελλίας του. Ήταν τότε διάδοχος του θρόνου, δεκάξη
χρόνων και τότε είχαν όώσει παιδαγωγό ένα Γάλλο ταγματάρχη
Λαβισέ. Ο διάδοχος την ημέρα χτυπούσε ένα έθρονη, την
άλλη εναν άδικο, την άλλη ένα ύποσιτικό.

Άδίκως ό βασιλεΰς Πέτρος των σονβούλων, τον έπέπληξε και τον τιμαρώσε άσχημά. Ο πρίγκηψ
ήταν άτίθαστος. Κάποτε πού ό παιδα-
γωγός του παραπονέθηκε ζώσα στό βα-
σιλεία έναντίον του, ό παρερισκόμενος
πρίγκηψ άρπάξε ένα μπούτλια με νερό
έπο τού πέταξε στό κεφάλι του Γάλλου
άξιωματικού. Ο βασιλεΰς τότε έτιμώρησε
τότε με δέκα ήμερών φυλάκιση στό φρου-
ρίο πού Βελιγράδιου. Όταν ο πρίγκηψ
έφθασε στο κελλί της φυλακής του και
είδε ότι είναι έπιπλωμένο με πράγματα
πού είχαν φέρει από τ' άνωτάρας άρχισε
με κλωσιές να συντήρη τα πάντα εκεί
μέσα. Άφού είχαν στη φυλακή δεν ή-
θελε σημεία ιδιαιτέρως εύνοιάς. Τόν
έστειλαν κατόπι ως διοικήτή σε μία
έπαρχιακή φρουρά.



Άλλά ό που κ' άν έπήγαγε δημοσιο-
γους έπιστοδία. Έφραζε, προσέβαλε, χτυπούσε. Κατόντης να μή
θέλη κανείς να ύπηρετηρή υπό τάς διαταγάς του. Όταν ζευγαρώσε
στο Βελιγράδι θέλησε να δη άμέσως τον πατέρα του. Τού είχαν ότι
έσκου τη στιγμή είχε συνάψει το συμβούλιον του στέμματος και
ότι έστρεπε να περιμένη να τελειώσει για να δη το βασιλεία. Με ό
διάδοχος δε χάνει καιρό, δίνει μία κλωσιά στην πόστια και μπαίνει
μέσα στην αίθουσα του συμβούλιου με το σπαθί γεμάτο στό χέρι.
Οι ύποχωροι έντρομοι έσπεσαν να τρυπώσουν κάτ' άπ' τα έπιπλα
α' ό βασιλεΰς έκοπίσσει πολύ για ν' άπορήσει το μινόμενο διά-
δοχο.

Μ' όλα ταυτα ό Διάδοχος Γεώργιος ήτο δημοφιλέστατος και
τούτο λόγω τού μίσους του, προς την Αυστρία. Η νεολαία του Βελι-
γραδίου τον έλάτρωνε. Γι' αυτό και το 1909 άπεστάλη μαζί με τον
πρωθυπουργό Πάσιτς για να ζήτηση βοήθεια από τη Ρωσία έναντί-
ον της Αυστρίας, αλλά και εις τη Ρωσική αλλη ό Γεώργιος έκανε
τά ίδια και χειρότερα και γι' αυτό ο Τσάρος σονβούλεσε το βα-
σιλεία Πέτρο να λήρη εθικά μέτρα για το γιο του. Ο βασιλεΰς Πέτρος
άποφάσισε τότε να στερήση το Γεώργιο των διαδοχικών του δι-
καιωμάτων.

Πρός τούτο έπισημώθη ενός σκανδάλου μεγαλειότερου των άλλων
ένός έγγλημίου γάλλου. Ο Διάδοχος μία μέρα με μία τρομερή
κλωσιιά έφώνησε το θαλαμηπόλο του Κολιάρκιτς. Και ό βασιλεΰς
Πέτρος τον έξανήχμας να παρατηρή την δικαιωμάτων τον επί
του θρόνου υπό τού μικροτή του αδελφού 'Αλεξάνδρου, του
σημεσιού βασιλέως τη. Νοτιοσλαβίας.

Ο Γεώργιος παρατήρησε, αλλά μετάνοιση σε λίγο. Έλεγε ότι
έξερβισθη. Έλεος τον έστειλαν στο Παρίσι. Έχει όμως άρχισε να
δημοσιογγέ εθικά σκάνδαλα και να συνάπτει ζώση. Στους βαλκα-
νικούς πόλεμους θέλησε να πολεμήσει ως άλλος άξιωματικός, αλλά
ο Πάσιτς δεν τον δέχτηκε στο στρατεύμα. Τον Ευρωπαϊκό πόλεμο
έπολέμησε και πληρωθηκε μάλιστα.

Τέλος κατά το 1922 ή τρέλλα του έξερβισθητά να άναμφισβήτη-
ται. Έστειλε γράμματά στον Βελιγράδι κατηγορών τον 'Αλεξάνδρο
και τον Πάσιτς ότι έφραγαν τον μείριδο τον εις τις πατρικής κληρο-
νομίας δι' άπάτης και έδημοσίευσε συγχρόνος σχετικώς έπιστολιές
στις εφημερίδες. Ο 'Αλεξάνδρος στην άσχη ήχτησε να συμβιβασ-
θή μαζί του και τού χάρισε ένα άνιμωτο στο Βελιγράδι. Μα ό
δοσιτικός Γεώργιος είχε καταληφθη τά από μαγία καταδιώξεως.
Κυρίως φαναζώτανε ότι ήθελεν να τον δηλητηριάσουν. Στους δρό-
μους σταματούσε διαφόρους φίλους του για να τους παρακαλέση

ΜΕΤΑΦΡΑΣΕΙΣ ΣΥΝΕΡΓΑΤΩΝ

ΕΒΡΑΪΚΟΝ ΠΝΕΥΜΑ

Η κυρία Λεβύ άπαυδήρασα με έξη τακτικών όμοιοτάπειν
τον Σαμουήλ, παρεκάλεισεν τον σύζυγόν της όπως ό Σαμουήλ
άφαινοί τās έπισκέψεις του.

Ο Λεβύ όπισθείς με θάρρος, ειπε εις τον Σαμουήλ πού ήρ-
χεν να γευματίση :

— Άκουσε, φίλε μου, το παρακαίεις με τις συνγές σου έπι-
σκέψεις· δεν θέλω να διακόψωμε τās σχέσεις μας, αλλά σε πα-
ρακολώ πολύ να αραίώσης τις έπισκέψεις σου, και να έρχομαι
να τρομε όταν έχωμε καμμά έσρητη ή καμμά χαρά με-
γάλη.

— Καλά, κύριε Λεβύ, κατάλαβα.
Επί τελους θα έγερματίζω τον σύζυγοι μίαν ήμέραν μόνον.
Τι χαρά! Τό βράδυ την ώρα του δείπνου και ένώ οι σύζυγοι
ήμελον να καθήσουν στό τραπέζι, κτυπά το κουδούνι. Είναι ό
Σαμουήλ. Ο Λεβύ άνοίγει και τού λέει :

— Πώς πάιν εδώ, Σαμουήλ ; Τι συμφώησάμε ;
— Σωφώησάμε καθώς ένθυμούμαι ότι πρέπει να έρχομαι
όσάκις έχετε κάποια χαρά.

— Λοιπόν ;
— Λοιπόν, ειπε, ύπέθεσα ότι θα είσθε πολύ εύτυγεις πού
δεν θα ήρχόμουν πλέον να συμφώηωμε και σπεράσας να σας
έπισαφεθώ όπως συμμετώσω της χαράς σας και φάμε μαζί σύμ-
φωνα με τη συμφωνία μας...

Δύο αδελφοί ζητιάνοι έλάβαιναν μηνιαίως από τον Ρότσιλδ
ανά 50 φρ. τά όποια εισέπρατταν εκ περιτροπής. Όταν άπέθα-
νε ό ένας ό έπιζήσας πήγε στο τέλος του μηνός να πάρη την
μηνιαίαν έλεημοσύνη. Πρός μεγάλη του έκπληξην ό ταμίας τού
έδωσε μόνον 50 φράγκα.

— Κάνετε λάθος, κύριε ταμιά, είναι 100 φρ.
— Όχι, ό αδελφός σου άπέθανε. Δεν σου χρωστώ λοιπόν πα-
ρά 50 φράγκα.

— Τι μου φάλλεις εκεί, άπάντησε ό ζητιάνος, εγώ κληρονομά
τον αδελφον μου ή ό Ρότσιλδ ; Μετάφρ. Φαννης Ν. Πικη

ΕΚΔΕΚΤΟΙ ΣΥΝΕΡΓΑΤΑΙ

ΜΕΛΑΓΧΟΛΙΑ

Είπε μία σκέρη λεπυμένη άπόκη στην καρδιά μου
μία σκέρη τόσο μακρώνη — κ' έτοι ήλιμμένα μόνη,
— Έκ παύσασον βαδί, πού ζή μέσ' στην καρδιά μου.

Κάθε πού πέφτει ή σκοτεινιά, και αωαπήν εντύνται,
ή μωπή σκέρη, ή θλίψη, που ζή μέσ' στην καρδιά μου,
μνεται τάλε μία φωνή, και μοιρείται βαδιά μου :

Κ' εις όσ στήρες με νερά, πού ροσιάζον φεγγαία,
μέσ' σία μούσση, τά όκη πείματα των φίλων,
πού κάδς τουσ, άνώρηλα, κινά άπ' τά μούσση...

Κ' εις όσν κάποια άλαστά λιγώσα συντηρσίδια,
πού δίχως λόγο, έφαρικά, ένοσ λυγρις το σκοτάδι,
πιδώνουν άπ' την πληξη τους και τη μαιωιότη των...

Κ' εις όσν κάποια πέταλα των ώσθων, μέσ' στις τήγες,
πού άνήμωρα για να λαφόν, κ' άνήσφελι να ζήσουν,
— τά πρώτα πού κάριεσθον, τά κλεισνον και να δύσνον...

Νικόλαος Λαπαδίτης

να διαβιβάσουν άπειλές και ήθρες προς τον 'Αλεξάνδρο και τον
Πάσιτς. Προσέλαβε μία μαγεϊόσσα με μισθο 5000 όηνρα τον μή-
να και την έβαλε να τού ορκισθή ότι δεν θα τού δηλητηριάση τά
φραγη. Ο πρίγκηψ δεν τού πίστεψε και άρχισε να δόνην αυτην και
το άλλο του προσωικό. Έτσι τού έφραγαν όλοι και έμεινε όλομό-
ναχος, σάν λεπρός, στό παλάτι του.

Διάφοροι στρατιώται άποσιπόμενοι στην ύπηρεσία του έδώναν
ότι προτιμούν να πάνε στη φυλακή παρά στο παλάτι του, πού είχε
πάντα κλειστά τά παράθωρα και έβγαίναν τη νύχτα κρουγές τρο-
μο. Οι κάτοιχοι τού Βελιγραδίου τού όνομάσαν το «σπι του
τρελλού».

Η μαγία του καθημερινώς μεγάλωνε. Δεν είχε πιά έμπιστούνη
σε κανένα. Έτραψε σε διάφορα έπιστορία τά όποια άλλως δια-
κόψ από φόβο μίσους τον δηλητηριάσουν. Έπήγαγε στην ίστορητι
πυγή 'Αββα για να πιη νερό, μεταχειρίζόμενος τη χοψία του ως
ποτηρι. Πολλές φορές τη νύχτα πηγάνε στο σπι του παλαιού του
διδασκόλου 'Αντζέλοβιτς, για να ζητήση άσυλο.

— Τι συμβαίνει ύψηλότερα ; τον ρωτούσε εκείνος.
— Δεν τους βλέπει ; Με κνηνών για με σκοτώσουν, τού άπαν-
τούσε ό πρίγκηψ δείχνοντας του τούς ίσοιους τών δέντρων.

Τέλος άρχισε να σταματά στοξ δρόμους διαφόρους πολιτικούς
και άνωτέρους άξιωματικούς να τους άπειλή δια θανάτου.
— Είστε έθρονη μου ! Θέλεται να με σκοτώσετε κατά διαταγήν
του αδελφού μου ! Άλλά θέ σας φράς έγω πρώτιστα τού μύτι.

Κατόπι όλων αυτών έλήθη ή άπόφαση να τον κλεισον υπό
έπιτήρηση στον πάγο Μελίε της Σλαβονίας, ή όποια έπραγματο-
ποιήθη μόλις πρδ μηνός.